

CS

ALUSTAT

Tekutina k zastavení krvácení

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: chlorid hlinitý 25 %, čistěná voda, mentol, pomocné látky.

URČENÍ
Výrobek ALUSTAT je určený zastavení drobných krvácení dásní během stomatologické léčby.
Chlorid hlinitý působí svíravě na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Nateklé nebo zraněné dásně jemně potřete vatovým tamponem namočeným v ALUSTATU, a následně je opláchněte čistou vodou. V případě potřeby postup opakujte. Doporučený čas kontaktu do 5 minut.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Působí dráždivě na sliznice ústní dutiny, kůže a očí.
V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
V případě požití nevyvolávejte zvracení. Vypijte velké množství vody. Vyhledejte lékařskou pomoc. Během práce s přípravkem používejte jednorázové rukavice a ochranné brýle.

SKLADOVÁNÍ
Skládujte v originálním obalu při teplotě do 25 °C.
Skládujte mimo dosah dětí.
Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke zmeně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Lahvička s kapátkem a obsahem 10 g přípravku.



RU

ALUSTAT

Жидкость для остановки кровотечения

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: хлорид алюминия 25%, очищенная вода, ментол, вспомогательные вещества.

НАЗНАЧЕНИЕ
Продукт ALUSTAT предназначен для использования в процессе стоматологического лечения в целях остановки мелких кровотечений в области десен.
Содержащийся в продукте хлорид алюминия сужает мелкие кровеносные сосуды, в результате чего уменьшаются отек десны и мелкие кровотечения.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Отекшие или травмированные десны аккуратно протереть ватным тампоном, смоченным препаратом ALUSTAT, затем промыть чистой водой. При необходимости повторить. Рекомендуются продолжительность контакта - не более 5 минут.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Оказывает раздражающее действие на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза.
В случае контакта немедленно промыть место контакта большим количеством воды и обратиться к врачу.
В случае проглатывания не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. Во время работы с продуктом использовать одноразовые перчатки и защитные очки.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25 °C.
Хранить в недоступном для детей месте.
Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Флакон с пипеткой, содержащий 10 г препарата.



IT

ALUSTAT

Soluzione per arrestare le emorragie

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: cloruro di alluminio 25%, acqua di purezza farmaceutica, mentolo, sostanze ausiliarie.

APPLICAZIONE
Il prodotto ALUSTAT è destinato all'utilizzo durante il trattamento dentistico per arrestare piccole emorragie delle gengive.
Il cloruro di alluminio presente nel preparato agisce in modo da contrarre i piccoli vasi sanguigni riducendo il gonfiore della gengiva e diminuendo le piccole emorragie.

MODALITÀ D'USO
Strofinare delicatamente la gengiva gonfia o ferita con un tampone di cotone imbevuto di ALUSTAT e sciacquare con acqua pulita. Se necessario ripetere l'operazione. Tempo consigliato di contatto: 5 minuti.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle.
In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico.
In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro con il preparato indossare i guanti monouso e gli occhiali di protezione.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25 °C.
Conservare lontano dalla portata dei bambini.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Bottiglietta con contagocce contenente 10 g di preparato.



RO

ALUSTAT

Lichid hemostatic

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE
PRODUS DESTINAT ÚZULUI DENTAR

COMPOZITIE: clorură de aluminiu 25%, apă pură farmaceutică, mentol, excipienți.

UTILIZARE
Produsul ALUSTAT este folosit în timpul tratamentului dentar pentru oprirea sângerărilor gingivale ușoare.
Clorura de aluminiu conținută de produs acționează ca antiinflamator, hemostatic și vasoconstrictor în cazul sângerării ușoare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Tamponați zona inflamată sau cu sângerare cu un tampon ȳmbibat în ALUSTAT, apoi clătiți cu apă curată. Repetați procedura dacă este necesar. Timp de contact recomandat de până la 5 minute.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la compoziția acestuia.

MĂSURI DE PRECAUTIE
Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi.
În caz de contact clătiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului.
În caz de înghițire, nu forțați voma. Consumați o cantitate mare de apă. Solicitați sfatul medicului.
În timp ce se lucrează cu produsul, este necesară folosirea echipamentului de protecție (ochelari, mănuși).

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25 ° C.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
Termenul de valabilitate se află pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau înapoiate producătorului.

AMBALAJUL
Sticlă cu picurător ce conține de 10 g de preparat.



HU

ALUSTAT

Vérzéscsillapító folyadék

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: 25%-os alumínium-klorid, víz (Ph.Eur.), mentol, segédanyagok.

JAVALLATOK
Az ALUSTAT folyadékot fogászati alkalmazásra, szájnyalkahártyán történő használatra tervezték. Segítségével csillapíthatók enyhe vérzések a kezelés alatt és után.
Alumínium-klorid tartalma révén antiflogisztikus és vazokonstriktós hatást fejt ki a hajszálereken, ennek köszönhetően kiválóan csillapítja a duzzanatot és vérzést.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Vatta tampon segítségével juttasson egy keveset az ALUSTAT anyagból a vérző, vagy irritált fogínyre és gyengéden masszírozza azt. Öblítse le a vérzéscsillapítás helyét tiszta vízzel. Ismételje meg e lépéseket, ha szükséges. Ajánlott érintkezési idő: 5 perc.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!

ÖVINTÉZKEDÉSEK
Irritatív hatással bír a szájnyalkahártyára, a bőrre, valamint a szemre is. Érintkezés esetén azonnal mossa le bőséges vízzel és forduljon orvoshoz! Lenyelés esetén tilos hánytatni. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz! Használata során mindig viseljen eldobható védőkesztyűt és védőszemüveget.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerezésében 25° C alatti hőmérsékleten tárolható. Gyermektől távol tartandó!
A termék lejáratí ideje a közvetlen csomagoláson olvasható. Felbontás után a termék lejáratí ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
10 g csepgetőtő üvegcsében.



BG

ALUSTAT

Течност за спиране на кървенето

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: алуминиев хлорид 25%, пречистена вода, ментол, помощни вещества.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
ALUSTAT е предназначен за ползване по време на стоматологично лечение за спиране лекото кървене от венците.
Съдържащият се в продукта алуминиев хлорид свива тънките кръвоносни съдове, в резултат на което намалява оттока и кървенето.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Възпаленият и подпухнал венец се трие леко с памучен тампон, напоен с АЛУСТАТ, а след това устата се изплаква с чиста вода. При необходимост процедурата се повтаря. Препоръчително време за контакт- до 5 минути.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Препаратът да не се използва при пациенти, алергични към съставките на препарата.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Действа дразнещо на слизестата обвивка на устната кухина, кожата и очите.
При евентуален контакт да се измие веднага с вода и да се потърси медицинска помощ.
При случайно поглъщане на препарата да не се предизвика повръщане. Да се измие голямо количество вода и да се потърси лекарска помощ. При работа с продукта е задължително да се използват еднократни ръкавици и защитни очила.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25° C.
Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
Срокът на годност е изписан на опаковката. След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, при условие че при всяко ползване тя се затваря плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Флакон с капкомер, съдържащ 10 г течност.



LT

ALUSTAT

Kraujavimą stabdantis skystis

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ STOMATOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: aliuminio chloridas 25%, farmakologinio grynumo vanduo, mentolis, pagalbinės medžiagos.

PASKIRTIS
ALUSTAT preparatas taikomas stomatologinio gydymo procese ir skirtas stabdyti nežymų dantenų kraujavimą.
Preparato sudėtyje esantis aliuminio chloridas sutraukia smulkius kapiliarus, dėl to sumažėja tinimas ir stabdomas nesmarkus kraujavimas.

NAUDOJIMO BŪDAS
Sutinusias ar pažeistas dantenas švelniai patepti ALUSTAT preparatu suvilgytu vatos tamponu, nuskalauti švariu vandeniu. Jei būtina, pakartoti veiksmą. Rekomenduojamas kontakto laikas - iki 5 minučių.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Dirgina burnos gleivinę, odą ir akis.
Jeigu preparatas pateko į akį, tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
Prarijus neverskite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją.
Dirbant su produktu būtina naudoti vienkartinės pirštinės ir apsauginius akinius.

SAUGOJIMAS
Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 25°C temperatūroje.
Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje.
Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždarama.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotės utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
10 g talpos buteliukas su lašintuvu.

